

2020 全國初選 — 台灣國手選拔賽



(TOL, INDIVIDUAL CONTEST, 1st ROUND, 2020)

解答

2020.02.16

全國初選 — 台灣國手選拔賽

2020 年 2 月 16 日 Feb. 16, 2020

個人賽 Individual Contest Problems

解題規則 Rules for writing out the solutions

不用抄題，把答案直接寫在答案卷上。有需要解釋的題目如果沒有附上解釋，答案即使正確也會予以扣分。

Do not copy the statements of the problems. Write down your solution on answer sheets. For some problems that need explanation, your answers must be well-argued. Even a perfectly correct answer will be given a low score unless accompanied by an explanation.

第一題 Problem #1 (20pt) 賽考利克泰雅語 Squliq Atayal

1~8是八個賽考利克泰雅語句子，請在下方空白表格配對其翻譯。(每題 2.5 分)

1~8 are eight Squliq Atayal sentences, please fill in the table below to match their correct translations. (2.5 pt each)

1	2	3	4	5	6	7	8
B	G	H	C	F	D	A	E

第一人稱和第三人稱代名詞，無論如何都會出現在第三人稱前面。

第一人稱和第三人稱複數代名詞同時出現時，受事者(patient)必出現在主事者前(agent)。

第三人稱單數主格代名詞必出現在第一人稱屬格名詞前。

人稱	單/複數	主格	屬格
一	單	saku'	maku'
	複	(sami)	myan
二	單	su'	su'
	複	simu	(mamu)
三	單	-	nya'
	複	-	nha'

*括號內的字，本次考題中未出現。

評分細節說明：給分方式如題目本上的配分。

第二題 Problem #2 (20pt) 關達拉語 Gwandara

Answers:

1. (6pt) 以下三個算數等式中，等號左邊由Karshi方言寫成，等號右邊則由Nimbia方言寫成。用阿拉伯數字寫出以下三個等式：

In the following three equalities, the left side of the equal sign is written in the Karshi dialect while the right side is written in the Nimbia dialect. Write the following three equalities in Arabic numerals:

- (1) gom sha takushi + gom sha biyari = gume bi ni tanran

$$18 + 15 = 33$$

- (2) ashirini n huru + deri bi = gume shide ni tager

$$24 + 200 = 224$$

- (3) tara + bakwe + ashirini n uku = tuni mbe tanran + gume bi ni furu

$$19 + 7 + 23 = 21 + 28$$

2. (4pt) 用阿拉伯數字寫出以下的Karshi方言數字：

Write the following Karshi dialect numbers in Arabic numerals:

- (1) takushi --- 8

- (2) ashirini n bakwe --- 27

3. (10pt) 用Nimbia方言表示出以下的阿拉伯數字：

Write the following Arabic numerals in Nimbia dialect:

- (1) 20 --- tuni mbe tager

- (2) 100 --- gume tager ni furu

- (3) 110 --- gume tanran ni bi

- (4) 153 --- wo ni tanran

- (5) 999 --- wo shide ni gume kwada ni ugu

Rules:

Nimbia方言的數字系統採用十二進位制， Karshi方言採用十進位制。
The number system of Nimbia dialect is duodecimal, while Karshi is decimal.

Nimbia:

- da – 1, bi – 2, ugu – 3, furu – 4, biyar – 5, shide – 6, bo’o – 7, tager – 8, tanran – 9, gwom – 10, kwada – 11, tuni – 12, wo – 144 (12^2)
- tuni mbe $\alpha = 12 + \alpha$ ($1 \leq \alpha \leq 11$)
- gume $\beta = 12 \times \beta$ ($1 \leq \beta \leq 11$), gume β ni $\gamma = 12 \times \beta + \gamma$ ($1 \leq \gamma \leq 11$)
- wo ni $\delta = 144 + \delta$ ($1 \leq \delta \leq 143$)

Karshi:

- da – 1, bi – 2, uku – 3, huru – 4, biyari – 5, shida – 6, bakwe – 7, takushi – 8, tara – 9, gom – 10, deri – 100 (10^2)
- gom sha $\varepsilon = 10 + \varepsilon$ ($1 \leq \varepsilon \leq 9$)
- ashirini n $\zeta = 20 + \zeta$ ($1 \leq \zeta \leq 9$)
- deri bi = $100 \times 2 = 200$

評分細節說明：

第一大題

第一、二小題答對一個數字得0.67分，答對兩個數字得 1.34 分，三個數字都答對得2分。
第三小題每個數字0.4分，全對得 2 分。

第二大題

每對一小題得2分。

第三大題

每一小題兩分。若符合該語言語法規則，每錯一個單字扣 1 分，扣至該小題零分為止。

第三題 Problem #3 (20pt) 加泰隆尼亞語 Catalan

填入空格(中文及英文擇一作答)

Fill in the blanks (Choose either Chinese or English for your answers):

加泰隆尼亞語 Catalan	IPA	中文	English
catalana	kə.tə.'la.nə	加泰隆尼亞人(f.)	Catalonian(f.)
companya	kum.'pa.ɲə	夥伴(f.)	companion(f.)
informàtica	in.fur.'ma.ti.kə	資訊科學	informatics
beduí	bə.ðu.'i	貝都因人(m.)	Beduoin(m.)
llop	'λop	狼(m.)	wolf(m.)
beduïna	bə.ðu.'i.nə	貝都因人(f.)	Bedouin(m.)
germà	dʒər.'ma	兄弟	brother
amic	ə.'mik	朋友(m.)	friend(m.)
detectiva	də.tək.'ti.βə	偵探(f.)	detective(f.)
plana	'pla.nə	平的(f.)	flat(f.)
noruega	nu.'rwe.ɣə	挪威人(f.)	Norwegian(f.)
felí	fə.'li	像貓的(m.)	feline(m.)
govern	gu.'βern	政府	government
pla	'pla	平的(m.)	flat(m.)
amarantí	ə.mə.rən.'ti	莧菜色(m.)	amaranth(m.)
segon	sə.'ɣon	第二(m.)	second(m.)

狼(f.) wolf(f.)

llopa 'λo.pə / lloba 'λo.βə D > T / _# (D: voiced; T: voiceless)

català

Gender inflection

stem Σ

masculine: Σ ; -v > -u [w], -n > \emptyset

feminine: Σa

Phonological processes

Process	Underlying	Surface	Environment
Intervocalic lenition	b, d, g	β, δ, γ	V_V
Final devoicing	b, d, g	p, t, k	_#
Vowel reduction	a, e, o	$\text{ə}, \text{ə}, \text{u}$	[-stressed]

V: vowel

#: word boundary

Orthography

îà

stressed and [(stress is not on penultimate syllable) or (stress is not on final closed syllable)]

ï

monophthong and (í rule does not apply) and (preceded by another vowel)

Useless and irrelevant notes

- e-ε o-ɔ distinction is present but ignored for the sake of solvability.
- Grave (àèò) and acute (éóíú) accents correspond to vowel height.
- Final devoicing is not always manifest orthographically. This is not the case for the data set.
- 莧菜 is pronounced ㄊㄞˋ ㄇㄞˋ ㄘㄞˋ.

評分細節說明：

加泰隆尼亞語：一題0.7分*10題

-母音附加符號標示錯誤：-0.4

-「重要」子音/母音錯誤：-0.7（涉及子音弱化、母音弱化、詞尾清化、v>w、n>∅等）

-其他子音/母音錯誤：-0.4

IPA：一題0.9分*10題

-音標（不含音節劃分及重音）正確：0.6

-每個錯誤字母：-0.3

-字母全對且音節劃分及重音正確：+0.3

翻譯成中/英文：一題0.5分*5題

-完全正確：0.5

簡答：1.5分

-解釋：0.8分

-完全錯誤/無關：0

-大部分無關：0.2

-提及子音濁化/清化：0.4

-大部分正確：0.6

-完全正確：0.8

-答案：0.7

-IPA/加泰隆尼亞語錯誤：

-僅錯一非末音節子/母音：-0.1

-其他情況：-0.2

-答對2-3解答（加泰隆尼亞語或IPA）：+0.1

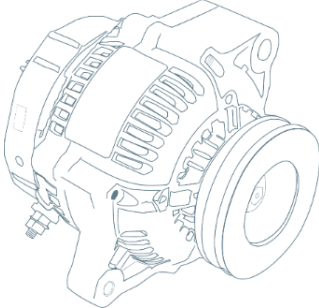




-每多一錯誤解答（加泰隆尼亞語或IPA）：-0.2

（一小題內扣完為止）

第四題 Problem #4 (2opt) 塔里亞那語 Tariana

1. 請找出下列對應關係(每題1.5分) :

Please match the Tariana words to the pictures (1.5pt each):

A. enukwa	B. hipada	C. episida	D. nawikiyawa	E. siduana
答案 Answer		圖片 Picture		
C				
D				
A				
B				
E				

2. 請翻譯出下列詞彙： Please translate the following words:

(1)~(3) 每題1.5分；(4)~(7) 每題2分。(1)~(3) 1.5 pt each; (4)~(7) 2 pt each.

	衍伸含意	Derived meaning	塔里亞那語 Tariana
(1)	一根頭髮	a hair	itjakha
(2)	一根香菸	a cigarette	yemana
(3)	一顆眼睛	an eye	thida
(4)	一條釣魚線	a fishing line	kulekha
(5)	一條蕃薯藤	a sweet potato vine	awhikha
(6)	一口水井	a well	uniyawa
(7)	一個小腿肚	a calf (of leg)	kawada

量詞(Classifier):

物體型態 Appearance of the Object	量詞 Classifier
圓狀物(Round)	-da
彎曲狀物(Curved)	-kha
直立狀物(Vertical)	-na
葉狀物(Leaf-like)	-phe
洞狀物(Holes)	-yawa
平面狀物(Flat surface)	-kwa

量詞除了作為計量用，也可用於衍伸詞彙。詞根代表的是該詞彙的中心概念，而透過量詞詞綴衍伸出其他意義。

例如：

awhi 代表的是番薯這個物種概念，而 awhida 代表的是番薯可食用的塊根的部分

kule代表腳，kuleda則代表腳圓圓的部分——即小腿肚

評分細節說明：

給分方式如題日本上的配分，沒有部分給分。
填充題明顯筆誤者不予扣分。

第五題 Problem #5 (20pt) Mwotlap語

將底下的句子翻譯成Mwotlap語：（每句2.5分）

Translate the sentences into Mwotlap: (2.5 pts per sentence)

1. 山薑的枝條割了我的姊妹的參薯/The shell ginger's branch cut my sister's water yam.

namnē nēyēh mehel nōdōlmele nagan tētek

2. 他的岳父放下了肉豆蔻的枝條/His father-in-law put down the wild nutmeg's branch.

qēlgan mepteg namnē dayag

3. 他的遠洋水母幫助了他/His mauve stinger helped him.

nasyew nonon memyiñ kē

4. 紋腹叉鼻魷的側邊抓住了我的石鱉/The white-spotted puffer's side seized my chiton.

naqaqaye wōtwōt mewseg natlig nakis

已知「大腿」在字典裡的形式是「na-pkē~」；「寶螺的密花棋盤腳」是「nawtag wōqōl」，翻譯：

Given “thigh” is “na-pkē~” in its dictionary form, “The cowrie’s vutu kana” is “nawtag wōqōl”, translate:

5. 他的姊妹的紋腹叉鼻純吃了我的密花棋盤腳/His sister’s white-spotted puffer ate my vutu kana.

nōwōtwōt nonon tētan megen nawtag nakis

6. 密花棋盤腳的枝條沒有割我的大腿/The vutu kana’s branch didn’t cut my thigh.

namnē watag ethel te napkēk

7. 他的岳父的無花果樹沒有抓住他的大腿/His father-in-law’s fig tree didn’t seize his thigh.

namlak nonon qēlgan etweseg te napken

8. 我的岳父的寶螺割了我的身體/My father-in-law’s cowrie cut my body.

nōwōqōl nonon qēlgek mehel nataqṁēk

解釋：

名詞：分為所有格和一般格。

一般格：nV+詞根，可以獨立存在。其中V是詞根第一個子音後的母音，或a如果詞根第一個子音後是子音。表示「人」的名詞不需要nV-。

所有格：只有詞根，不可獨立存在。只能出現在一般格名詞後方作為一般格名詞所有者

所有：分為三種：不可分、食物（他們認為是食物的東西）、其他

不可分：head會做變化

原形	第一人稱（我的）	第三人稱（人）	第三人稱（非人）
-e	-ek	-an	-e
-ē	-ēk	-en	-ē

食物、其他：head不做變化，在head後方加字

	第一人稱	第三人稱（無論人或非人）
食物	nakis	nagan
其他	mino	nonon

如果擁有者是一般名詞，在第三人稱形式後面加上名詞的所有格。

所有格可以是被擁有物，例如naqtēg bēnēk（我的肩膀）就是「我的手的一端」。

動詞：

肯定：me+詞根

否定：et+詞根 te

語序：SVO

語音變化：

母音插入： $C_1C_2V_1 > C_1V_2C_2V_2 / [\#, C]_-$ ，為了滿足(C)V(C)的音節型態

子音變化： $b, d, v > m, n, p / _C$

詞根：

名詞：

不可分		食物		其他	
手、枝條	bnē	肉豆蔻	dyag	無花果樹	blak
大腿	vkē	珍鱒	dlit	遠洋水母	syew
側邊	qaqaye	石鱉	tlig	山薑	ñyēh
身體	taqṁē	參薯	dōlṁele	紋腹叉鼻魷	wōtwōt
岳父	qēlge	密花棋盤腳	wtag	寶螺	wōqōl
姊妹	tēte				

動詞：

幫助	byiñ
等待	dyē
放下	vteg
迴避	vlig
割	hel
吃	gen
抓住	wseg

評分細節說明：

寫錯一個詞扣 1 分，直到該小題扣完為止。